

评析译注
古代短文选

中共中央党校出版社

注 译 析 评
古 代 短 文 选

孙 乃 沅

中共中央党校出版社

责任编辑：韩旭畅

封面设计：张志明

注 译 析 评
古 代 短 文 选

孙 乃 沅

中共中央党校出版社出版

新华书店北京发行所发行

河北新华印刷一厂印刷

850×1168毫米 32开 10.75 印张 268 千字

1986年6月第1版 1986年6月第1次印刷

印数 1—17,000 册

书号：10230·241 定价：1.90 元

前 言

这些古代短文，是选给党校学员和在职干部暇时一读的。为
什么要选它来读呢？

主要目的是为了帮助学习写文章。写文章是领导干部所应具备的能力。党的工作重点转移后，中央专门发了《关于各级领导干部要亲自动手起草重要文件，不要一切由秘书代劳的指示》；党校正规化教育，明确规定要学员“会自己动手起草文件和撰写文章”。怎样提高写文章的能力呢？写文章跟任何事物一样是有规律可循的。这些规律不能仅靠记下别人归纳的条条，而要通过阅读文章来掌握。我们这个文明古国一向讲究写文章，留下了丰富的遗产。何以要选学其中的短文呢？在党校教学实践中深感，读长文在弄懂字句上花时间太多，而短文“麻雀虽小，五脏俱全”，更便于从写作方面借鉴。所以，本书所选，是完整的文章而非截取片断，照顾了各种文体和写法，并且加了析评。当然，具备写作能力必须通过写作实践，但能够借鉴与否，却有迟速、高低、文野之分的。

读短文还有一个目的，就是学着把文章写短。我国自古就非议“下笔不能自休”；毛泽东同志曾批评又臭又长的文章是“懒婆娘的裹脚”；特别是在社会主义现代化的进程中，人们普遍要求说短话、写短文。本书所选全是三百字以下的短篇，体现了我国“惜墨如金”的好传统。我们可以从中领悟一下“短”的奥妙所在。

另外，建设社会主义物质文明和精神文明，尤其是目前进行的改革，不能忽视历史经验和精神遗产。新局面的开拓，除了实

践和“采取外国的良规加以发挥”，还有一条途径，就是“择取中国的遗产，融进新机”。欧美现代数学和原子物理学，曾从我国古老的《易经》中得到启发，日本现代管理科学从孔子思想体系中吸取过营养；而马克思主义本来就是在人类全部文化遗产基础上产生的。在我国悠久的历史，治理国家、改革社会、使用人才、修养品德以及处理人际关系、对待外来知识等多方面的经验，值得我们批判地继承。选这些短文时，注意到文章的内容，希望它能在当前的建设和改革中，多少给领导干部一点思想上的启迪。

通过学习这些短文，提高一点古文阅读能力和文化素养，也是编选本书的一个目的。党校学员和在职干部不可能拿出更多时间读古文。短文的特点在“短”，车上、枕上、会前会后，都可以读上一篇，日积月累，就过了“古文关”，提高了文化素养，得到了一些知识。

本书所收短文，有一些曾在中央党校的语文课、写作课上作为例文分析过，经补充、筛选，定为五十四家一百一十一篇。其中既有传诵的名著，也有未曾引起应有重视的佳作。为了方便阅读，除“作者介绍”外，每篇都作了“题解”、“注释”、“今译”、“析评”。部分篇章参考和吸取了前人时贤一些研究成果。由于时间匆促，水平有限，缺点错误难免，敬请专家、读者指正。

孙乃沅

一九八四年十一月

目 录

前 言	(1)
-----------	-------

第 一 辑

《论 语》

樊迟学稼	(2)
------------	-------

子路问津	(3)
------------	-------

《孟 子》

文王之囿	(6)
------------	-------

天时地利人和	(8)
--------------	-------

《韩非子》

治大国若烹小鲜	(11)
---------------	--------

西门豹为邺令	(14)
--------------	--------

尽以为可，是亡半	(16)
----------------	--------

《晏子春 秋》

齐灵公 禁妇人男饰	(19)
-----------------	--------

晏子之 御	(21)
-------------	--------

齐景公衣狐裘不知天寒	(23)
------------------	--------

《列 子》

晋国苦盗	(26)
------------	--------

小儿辩日 (29)

《礼 记》

曾子易箦 (32)

鲁人勿殇童汪錡 (35)

苛政猛于虎 (37)

《战国策》

卫鞅变法 (39)

秦割河东 (42)

苏代止赵王伐燕 (44)

齐人谏靖郭君城薛 (46)

第 二 辑

陈 余

遗章郢书 (50)

刘 邦

入关告谕 (54)

求贤诏书 (57)

韩 婴

老有其用 (60)

绝缨酒会 (62)

谔谔之臣 (65)

司马迁

李离传 (68)

蜀卓氏传 (71)

孔子世家赞 (73)

蒙恬列传赞	(75)
刘 彻	
求茂才异等诏	(78)
终 军	
请使匈奴书	(81)
刘 向	
楚庄王好猎	(84)
公子卢谏伐卫	(86)
任人莫掣肘	(88)
论治国若张琴	(90)
马 援	
诫兄子书	(93)
封侯劳官属	(96)
虞 诩	
被劾自讼书	(99)
李 固	
遗黄琼书	(102)

第 三 辑

曹 操

论吏士行能令	(106)
求言令	(109)
求贤令	(111)
祀故太尉桥玄文	(113)

诸葛亮

- 街亭自贬疏 (117)
与群下教 (119)
诫子书 (122)
临终遗表 (124)

邓 艾

- 上言论积粟 (126)
平蜀自辩书 (128)

傅 亮

- 为宋公至洛阳谒五陵表 (131)

刘义庆

- 郗超不匿言 (136)
周处除“三横” (139)
陶公性检厉 (141)

刘 峻

- 重答刘秣陵沼书 (144)

第 四 辑

李世民

- 帝京篇序 (148)

王 维

- 山中与裴秀才迪书 (153)

李 白

- 春夜宴桃李园序 (157)
春于姑熟送赵四流炎方序 (160)

陆 贄

驾幸梁州论进献瓜果人拟官状(164)

论岭南请于安南置市舶中使状(167)

韩 愈

答陈商书(172)

子产不毁乡校颂(175)

杂说(之四)(178)

送董邵南序(181)

柳宗元

咸 宜(184)

送薛判官量移序(187)

永州龙兴寺息壤记(190)

小石潭记(193)

蝮蠪传(196)

刘禹锡

陋室铭(199)

李 肇

刘颇偿瓮直(203)

崔昭行贿事(205)

来 鹄

俭不至说(208)

第 五 辑

范仲淹

严先生祠堂记(212)

包拯

乞不用赃吏疏 (217)

论诏令数改易疏 (220)

论百官致仕疏 (222)

欧阳修

非非堂记 (226)

与田元均论财计书 (229)

周敦颐

爱莲说 (233)

王安石 (236)

读《孟尝君传》 (236)

知人 (239)

司马光

谏院题名记 (242)

沈括

一挙三役济 (245)

刘晏计物价 (247)

苏轼

乞擢用林豫劄子 (251)

记承天寺夜游 (254)

岳飞

上高宗皇帝书 (257)

五岳祠盟记 (260)

刘子翬

试梁道士笔 (263)

陆 游

- 戊申严州劝农文 (267)
跋李庄简公家书 (270)

第 六 辑

刘 基

- 窃 糟 (274)
题兰亭帖 (277)

张居正

- 拙巧忠诈说 (280)
治国强本论 (282)

海 瑞

- 禁僇送告示 (286)
论乡愿乱德 (289)

张 岱

- 湖心亭看雪 (293)

顾炎武

- 与人论为学书 (296)

王士禛

- 焦山题名记 (299)
山 市 (302)

蒲松龄

- 地 震 (305)
品 茶 (308)

爱新觉罗·玄烨

宽限垦荒起科谕(310)

封疆大臣陛见陈奏谕(313)

方 苞

辕马说(316)

郑 燮

题画竹(320)

潍县寄舍弟墨第四书(322)

龚自珍

说天寿山(325)

劝 豫(329)

第 一 辑

《论语》

《论语》是我国第一部记言体散文，主要记叙孔子及其门弟子言行。孔子名丘（前 551—前 479），字仲尼，春秋末期鲁国人，著名的思想家、教育家、政治家，儒家学说创始人。孔子生活在奴隶制向封建制转化的时代，他的政治思想以“托古改制”为特点，即以恢复西周礼治为名，行改革奴隶制、向封建制过渡之实。他的思想核心是“仁”，就是主张处理好人们之间新的等级关系。他是我国有记载的第一个办私学的人，主张“有教无类”，“学而优则仕”，为奴隶主以外的人受教育、从政做官开辟了道路。他曾带着弟子周游列国，除了当过短期的鲁国司寇而摄政之外，没有实现政治抱负的机会，但他的政治思想却成为整个封建社会的统治思想。他本人被后代帝王追封为“大成至圣先师”、“文宣王”，尊称为圣人。他在思想、教育和整理古籍方面的历史功绩是巨大的，在中国和世界都有深远影响。当然，今天看来，其中有民主性精华，也有封建性糟粕。《论语》成书约在春秋战国之际，是孔子弟子和再传弟子所记，只有简短的语录、问答，但语言洗炼，浅近明白，能表达深刻复杂的道理，耐人寻味，所谓“言简意赅”，而又具有雍容典雅、迂徐宛转的风格。

樊迟学稼

樊迟请学稼^①，子曰：“吾不如老农。”请学为圃^②，曰：“吾不如老圃。”樊迟出，子曰：“小人哉^③，樊须也！上好礼^④，则民莫敢不敬；上好义，则民莫敢不服；上好信，则民莫敢不用情。夫如是，则四方之民襁负其子而至矣^⑤，焉用稼！”

【题解】

本文选自《论语·子路》，题目是后人加的。樊迟要求学习种庄稼和种蔬菜，孔子骂他没出息，认为从政的人只要政治搞好了，自有人来种地种菜，不用自己动手。反映了脑力劳动队伍扩大初期的情况。下层出身的学生仍想到学农学圃，而孔子主张社会分工后各司其职。当时分工扩大，平民从政，有利于地主阶级巩固政权，所以孔子的主张有一定进步意义；但它又是孟子“劳心者治人，劳力者治于人”的思想先导，有反动的一面。而不把农业科技算在应学之列，是偏颇的，在历史上造成过不良影响。

【注释】

①樊迟（前515——？）：名须，字子迟，齐国人，孔子弟子。

②圃：菜园子。为圃，种菜。后文的“老圃”，即老菜农、老园丁。

③小人：指被统治阶级，下等人。

④上：指统治者。

⑤襁（qiǎng）：背孩子的背带。

【今译】

樊迟要求学习种庄稼，孔子说：“我不如老农。”又要求学习种菜，孔子说：“我不如老园丁。”樊迟出去了，孔子教育其他弟子说：“樊须简直是个下等人！做个治理的长官如果喜好礼，那么老百姓就没有敢不恭敬的；讲究义，那么老百姓就没有敢不服从的；重视信誉，那么老百姓就没有敢不讲真话的。这样，四方的老百姓就会背着孩子来投奔，怎么还用自己去种地呢！”

【析评】

文字是语言的符号。最初的文章，只是记下人们要说的话。从这个角度看，记言体代表了文章的某些基本特质，是文章的源头。《论语》是早期记言体的代表作。有的只记下谁说的什么话，一看就懂；有些意思比较复杂，还记下了语言环境，帮助准确理解。构成语言环境的方式，一种是对话，即针对什么人的什么话说的；一种是描述，在什么地方、什么情况下说的。写文章使人看不懂或产生歧义，往往是忽略了构写语言环境。本文分两部分，第一部分以对话构成语言环境，引出下文；没有它，下文议论就失去针对性而不好理解了。问答又显示了人的思想个性，孔子以不如老农、老圃作答，表现了“知之为知之，不知为不知”的精神，而又胸有见地，从容不迫。第二部分孔子的议论是记叙的主体，从批评樊迟开始，然后用三个排比句讲理，得出“焉用稼”的结论，和全文的开头照应。前言后语清清楚楚，是记言佳作。

子路问津

长沮、桀溺耦而耕^①。孔子过之，使子路问津焉^②。

长沮曰：“夫执舆者为谁？”子路曰：“为孔丘。”曰：“是鲁孔丘与？”曰：“是也。”曰：“是知津矣！”问于桀溺，桀溺曰：“子为谁？”曰：“为仲由。”曰：“是鲁孔丘之徒与？”对曰：“然。”曰：“滔滔者天下皆是也，而谁以易之？且而与其从辟人之士也③，岂若从辟世之士哉？”耰而不辍。④子路行以告，夫子怃然曰⑤：鸟兽不可与同群，吾非斯人之徒与而谁与⑥？天下有道，丘不与易⑦也。”

【题解】

本文选自《论语·微子》，题目为选者所加。孔子周游列国，目的是在用世，即从政做官，用自己的政治主张改造这个社会。为此，就要选择能让自己实现抱负的君主。在孔门看来这是高尚的、顺理成章的；在另一些对当时社会完全绝望了的隐士看来则是可鄙的，不彻底的。本文记叙了这两种思想的交锋。两个隐士拒绝了子路问津，一个讽刺孔子跑来跑去应当知道渡口，一个劝子路随他们避世；孔子听到后讲述了自己用世改革的理由。

【注释】

①长沮、桀溺：两个隐者。 耦：偶，两人并肩。

②子路：名仲由（前542——前480），字子路，卞（今山东泗水东）人，孔子弟子，性情爽直，有勇力，经常跟随孔子出游。 津：渡口。

③而：即“尔”，你。 辟：避。

④耰（yōu 优）：古代平整土地的农具。这里作动词用，指用这种农具拔土埋种子。 辍：停止。

⑤怃（wǔ 武）然：不高兴的样子。

⑥与：交往、相与。

⑦易：改变。